





ANNUAIRE INTERNATIONAL  
DES DROITS DE L'HOMME

International Yearbook  
on Human Rights

Internationales Jahrbuch  
für Menschenrechte

Διεθνής Επετηρίδα  
Δικαιωμάτων του Ανθρώπου

## DIRECTEURS

PIERRE LAMBERT

*Avocat, Vice-président de  
l'Institut international des droits  
de l'homme - René Cassin*

PETROS J. PARARAS

*Vice - président émérite  
du Conseil d'État (Athènes)  
Professeur de droit public*

## FONDATEUR

PETROS J. PARARAS

## Comité scientifique

ULRICH BATTIS, *professeur (Berlin)*, ANTOINE BREDIMAS, *professeur à l'Université d'Athènes*, KOSTAS CHRYSOGONOS, *professeur (Thessaloniki)*, GÉR. COHEN-JONATHAN, *professeur émérite à l'Université de Paris II*, XEN. CONTIADES, *professeur (Athènes)*, JEAN-PAUL COSTA, *président de la Cour européenne des droits de l'homme*, EMMANUEL DECAUX, *professeur à l'Université de Paris II*, MIR. DELMAS-MARTY, *professeur à l'Université de Paris I et professeur au Collège de France*, FR. DELPÉRÉE, *professeur à l'Université catholique de Louvain*, THOMAÏS DOURAKI, *docteur en droit, conseiller juridique au Ministère de l'Économie (Athènes)*, BERTRAND FAVREAU, *avocat à la Cour, président de l'Institut des droits de l'homme des avocats européens*, JEAN-FR. FLAUSS, *professeur à l'Université de Paris II*, PATRICK DE FONTBRESSIN, *avocat à la Cour, maître de conférences à l'Université de Paris XI*, YVES GAUDEMET, *professeur à l'Université de Paris II*, PETER HÄBERLE, *professeur émérite à l'Université de Bayreuth*, J. ILIOPOULOS-STRANGAS, *professeur à l'Université d'Athènes*, SOPHIE KOUKOULIS-SPILIOTOPOULOS, *avocat, experte indépendante de la Commission européenne*, PIERRE LAMBERT, KOSTAS MAVRIAS, *professeur à l'Université d'Athènes*, LOTHAR MICHAEL, *professeur (Düsseldorf)*, G. MITSOPOULOS, *membre de l'Académie d'Athènes*, JEAN MORANGE, *professeur (Paris II)*, MARTIN MORLOK, *professeur (Düsseldorf)*, PETROS PARARAS, PROC. PAVLOPOULOS, *professeur à l'Université d'Athènes*, STELIOS PERRAKIS, *professeur à l'Université "Panteion" - Athènes*, CHRISTOPHE PETTITI, *avocat à la Cour, secrétaire général de l'Institut des droits de l'homme des avocats européens*, EUGÉNIE PRÉVÉDOUROU, *professeur associée à la Faculté de Droit de Thessalonique*, MICHEL PUÉCHAVY, *avocat au Barreau de Paris*, EMM. ROUCOUNAS, *professeur émérite à l'Université d'Athènes, membre de l'Académie d'Athènes*, DOM. ROUSSEAU, *professeur à l'Université de Montpellier I*, LINOS - AL. SICILIANOS, *professeur agrégé à l'Université d'Athènes*, DEAN SPIELMANN, *juge à la Cour européenne des droits de l'homme*, EP. SPILIOTOPOULOS, *membre de l'Académie d'Athènes*, FRÉD. SUDRE, *professeur à l'Université de Montpellier I*, PAUL TAVERNIER, *professeur à l'Université de Paris XI*, MICHEL TROPER, *professeur à l'Université de Paris X - Nanterre*, DIM. TH. TSATSOS, *professeur (Athènes - Hagen)*, FR. TULKENS, *juge à la Cour européenne des droits de l'homme*, ÉVANG. VENIZELOS, *professeur (Thessaloniki)*, MARC VERDUSSEN, *professeur à l'Université catholique de Louvain*, MICHEL VERPEAUX, *professeur (Paris I)*, JOSE WOEHRLING, *professeur à l'Université de Montréal*.

## Comité de rédaction

ANTONIS S. KECHRIS, *avocat, conseiller juridique au Conseil National de Radio - Télévision, docteur en droit de l'Université Panthéon - Assas (Paris II)*, ALEXIS PARARAS, *avocat, DEA droit public*, IOANNIS PARARAS, *avocat, DEA droit public*, EUGÉNIE PRÉVÉDOUROU, *professeur associée à la Faculté de Droit de Thessalonique*, ÉVANGELOS RAFTOPOULOS, *professeur à l'Université "Panteion", Athènes*.

**ANNUAIRE INTERNATIONAL  
DES DROITS DE L'HOMME**

**Volume IX**

**2015-2016**

**Dialogue des juges  
Interactions entre Tribunaux  
nationaux et internationaux**

**The Dialogue between the European Court of  
Human Rights and National Courts**

**2017**

## **ANNUAIRE INTERNATIONAL DES DROITS DE L'HOMME**

**Éditeur: Sakkoulas Publications S.A.**  
**23, rue Ippokratous, 106 79 Athènes**  
**Tél.:(+ 30 210) 33.87.500 • Fax: (+ 30 210) 33.90.075**

**Diffuseur: L.G.D.J.**  
**70, rue du Gouverneur Général Eboué**  
**92131 Issy-les-Moulineaux Cedex**  
**Tél. standard: 01 40 93 40 00 • Fax: 01 40 93 14 19**

Articles et livres doivent être adressés à:  
Petros Pararas, professeur de droit public  
67, rue Patission, Athènes (104-34), Grèce. Tél.: 210 8210840 • Fax: 210 8234085



L'Annuaire International des droits de l'Homme  
est publié avec le concours du  
Centre International des Droits de l'Homme  
[Libertas]

Association à but non lucratif (ONG)  
Siège: 67, rue Patission - Athènes (104 34) Grèce  
Tél.: 210 8210840 • Fax: 210 8234085  
e-mail: [libertas@otenet.gr](mailto:libertas@otenet.gr)

Directeur  
Petros J. Pararas  
Vice - président émérite du Conseil d'État (Athènes)  
Professeur de droit public

L'Annuaire peut être cité: AIDH, Vol. IX/2015-2016, p.

ISBN (Sakkoulas Publications)

ISSN (Sakkoulas Publications)

© 2017 Petros Pararas

Tous droits, même de reproduction d'extraits, de reproduction photomécanique ou de traduction, réservés.

## TABLE DES MATIÈRES

	Pages
I. ACTES	
PAUL TAVERNIER, <i>Le dialogue des Juges. Propos introductifs.</i>	3
BERTRAND MATHIEU, <i>La diversité des ordres juridiques, facteur du renforcement du pouvoir des juges.</i>	13
XAVIER MAGNON, <i>L'expression de «dialogue des juges» peut-elle avoir un sens utile pour connaître ce qu'elle est censée décrire?</i>	23
PATRICK DE FONTBRESSIN, <i>Le dialogue des juges: sauvegarde du sens du droit et d'une communauté de valeurs.</i>	35
CHRISTINE DELIYANNI - DIMITRAKOU, <i>Droit comparé et dialogue des jurisprudences dans les affaires portant sur la violation de droits fondamentaux.</i>	47
CHRISTOS ROZAKIS, <i>The dialogue between the European Court of Human Rights and National Courts.</i>	81
NIKITAS ALIPRANTIS, <i>Pour mettre fin à la méconnaissance d'organes juridictionnels internationaux en matière de droits (sociaux) de l'homme. Approche sémantique et sociologique.</i>	85
MICHAIL PIKRAMENOS, <i>The contribution of the judicial training to the approach of the European case-law by the national judge.</i>	101
KOSTAS CHRYSOGONOS, <i>Issues of freedom of association in the case law of the European court of human rights and of national courts.</i>	107
EUGÉNIE PRÉVÉDOUROU, <i>Le dialogue entre le Conseil d'État hellénique et la Cour européenne des droits de l'homme concernant l'application du principe ne bis in idem.</i>	113
VASSILIOS A. CHRISTIANOS, <i>Le dialogue de la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE) avec les juridictions nationales.</i>	133
LAURENCE GAY, <i>L'office du Conseil constitutionnel face au droit de l'Union européenne. Sens et limites du dialogue avec la Cour de Luxembourg.</i>	147
CHRYSOULA P. MOUKIOU, <i>Contrôle de constitutionnalité et contrôle de conventionalité de la loi en France avant et après la révision constitutionnelle de 2008. De l'auto-limitation nationale à l'activisme judiciaire à plusieurs niveaux?</i>	167

JEAN DHOMMEAUX, <i>Les organes conventionnels des nations unies et le dialogue.</i>	195
ANTONIS BREDIMAS, <i>Le dialogue des juges dans le droit des réfugiés. Des interactions horizontales et verticales.</i>	233
CHARALAMBOS M. TSILIOTIS, <i>The dialogue between the International Court of Justice, the Italian Court of Cassation and the Italian Constitutional Court on the jurisdictional immunity of states.</i>	261
MARINA EUDES, <i>Un dialogue de sourds entre le juge pénal national et la Cour pénale internationale?</i>	313
MARJORIE BEULAY / CLEMENTINE BORIES, <i>Dialogue des juges et immunités. Symphonie, polyphonie, cacophonie?</i>	323
IOANNIS ANDROULAKIS, <i>The ECHR case-law in the Greek Criminal Courts.</i>	341
IOANNIS SARMAS, <i>Le propre de la procédure équitable. La quête des deux côtés de l'Atlantique.</i>	351
XENOPHON CONTIADES - ALKMENE FOTIADOU, <i>The Crisis Jurisprudence. A Transjudicial Dialogue?</i>	359
VASSILIOS KONDYLIS, <i>Formes de coopération et de dialogue des juges nationaux avec les juges européens. De l' 'antidosis' des qualités à la 'circumincession'.</i>	369
STAMATIOS TZITZIS, <i>Dissonances des juges. A propos de l'arrêt de la CEDH sur le génocide arménien.</i>	399
FRÉDÉRIC KRENC, <i>Quelques notes dubitatives sur le Protocole n° 16 à la Convention européenne des droits de l'homme. Pour un dépassement du «dialogue des juges».</i>	411
COSTAS PARASKEVA, <i>The developing role of the European Court of Human Rights in the execution of its judgments. From declaratory judgments to indication of specific measures?</i>	425
PATRICK DE FONTBRESSIN, <i>Intervention de clôture. Colloque d'Athènes.</i>	449

## II. ÉTUDES

ANTONIS BREDIMAS, <i>Du droit à la santé à la protection des droits du malade. L'interaction entre les Nations Unies et l'Organisation Mondiale de la Santé.</i>	457
ATHANASSIA P. SYKIOTOU, <i>La responsabilité pénale pour violations des droits fondamentaux. Discours de haine et responsabilité pénale selon le droit hellénique.</i>	477
MAYA HERTIG RANDALL, <i>La situation actuelle des immigrés en Suisse.</i>	495



---

---

SPIROS MAKRIS, <i>Aristotle in Hannah Arendt's Republicanism. From homo faber to homo politicus.</i>	535
ELENI TARARA, <i>Le contrôle de constitutionnalité des actes de transposition des directives européennes.</i>	565
MARIA - ANDRIANI KOSTOPOULOU, <i>L'enlèvement international d'enfants entre La Haye, Bruxelles et Strasbourg. Le «retour nonobstant» dans le Règlement Bruxelles II bis.</i>	633
ANTOINE MANIATIS, <i>Le principe de proportionnalité.</i>	651
CHRISTOS L. GIANNOPOULOS, <i>Subsidiarité procédurale et 16<sup>e</sup> Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.</i>	675
MANUELA BRILLAT, <i>L'impact de la crise économique sur les droits économiques et sociaux européens.</i>	693
III. BIBLIOGRAPHIE	713
TABLE DES MATIÈRES DES COLLOQUES PRÉCÉDENTS	735

